

# NIVOFLOAT

NW-100 BILLENŐ ÚSZÓKAPCSOLÓ

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS



Gyártó

**NIVELCO Ipari Elektronika zRt.**

H-1043 Budapest, Dugonics u. 11.

Telefon: 889-0100 ■ Fax: 889-0200

e-mail: marketing@nivelco.com ■ www.nivelco.com



NIVELCO

# NIVOFLOAT

NW-100 series  
FLOAT TILTING LEVEL SWITCH

## USER'S MANUAL



Manufacturer

**NIVELCO Process Control Co.**

H-1043 Budapest, Dugonics u. 11.

Phone: (36-1) 889-0100 ■ Fax: (36-1) 889-0200

E-mail: sales@nivelco.com ■ www.nivelco.com



NIVELCO

# NIVOFLOAT

NW-100 series  
KIPP-SCHWIMMERSCHALTER

## BEDIENUNGSANLEITUNG



Hersteller

**NIVELCO Industrie - Elektronik AG**

H-1043 Budapest, Dugonics u. 11.

Telefon: (36-1) 889-0100 ■ Fax: (36-1) 889-0200

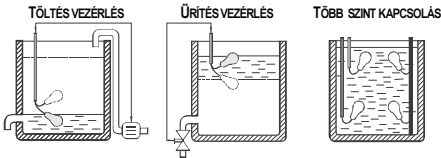
E-mail: sales@nivelco.com ■ www.nivelco.com



NIVELCO

### 1. ALKALMAZÁS

A **NIVOFLOAT NW-100** típusú billenő szintkapcsoló alkalmas különféle folyadékok, különösen szennyvizek szintjének aknában, tartályban, medencében, víztárolóban való megbízható kapcsolására. A speciális úszótest kialakítása és tömege biztosítja a szintkapcsoláshoz szükséges ellensúly nélküli billenést. A készülék úszójának tökéletes vízmentes védelmét, kettős fröccsöntött kemény műanyag polipropilén ház biztosítja, amely magába foglalja az elektromos kontaktust adó mikrokapcsolót.



### 2. MŰSZAKI ADATOK

| TÍPUS                        | NW□ - 1□□-1                      |
|------------------------------|----------------------------------|
| Kapcsolási hiszterezis       | ~ 400 mm (állandó)               |
| Közeg hőmérséklet            | 0...+50°C                        |
| Közegnyomás                  | 0,2 MPa (2 bar)                  |
| Úszóház anyaga               | Polipropilén                     |
| Úszó térfogat                | 1000 cm <sup>3</sup>             |
| Mikrokapcsoló terhelhetősége | 10 (3) A, 250V AC, AC1           |
| Mechanikai védelem           | IP68 (folyadékba merülő kivétel) |
| Kábel                        | ∅ 9 mm, 3 x 1 mm <sup>2</sup>    |
| Tömeg                        | 1,1 kg kábel nélkül              |

#### 2.1. TARTOZÉKOK

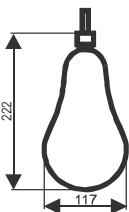
Használati utasítás, Garanciajegy, Gyártói nyilatkozat

#### 2.2. RENDELÉSI KÓD

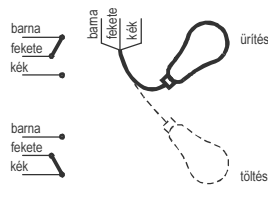
NIVOFLOAT N W □ - 1 □ □ □ - 1

| KÁBEL ANYAGA | KÓD | KÁBELHOSSZ | KÓD |
|--------------|-----|------------|-----|
| PVC          | P   | 5 m        | 05  |
| Neoprén      | N   | 10 m       | 10  |
|              |     | 20 m       | 20  |

#### 2.3. KÖRVONALRAJZ



#### 3. ELEKTROMOS BEKÖTÉS



#### 4. BEÁLLÍTÁS

Az úszót a kívánt kapcsolási szinthez kell leengedni, itt fog az úszó billenve kapcsolni. Az úszótest kialakítása biztosítja, hogy az úszó nem úszik fel a víz felszínére.

#### 5. KARBANTARTÁS, JAVÍTÁS

A készülék karbantartást nem igényel. Garanciális javítás a gyártó telephelyén történik.

#### 6. RAKTÁROZÁSI FELTÉTELEK

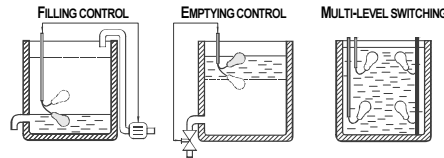
Környezeti hőmérséklet: -10°C ... +60°C

#### 7. GARANCIA

A készülékre a vásárlástól számított 3 (három) év garanciát vállalunk. Garanciális igény a számla bemutatása mellett érvényesíthető. Garanciális javítás a gyártó telephelyén történik, a le- és felszerelés, valamint a szállítási költségei a vásárlót terhelik. A gyártó a készüléket csak gondosan letisztított, ill. fertőtlenített állapotban fogadja el. Nem vállalunk garanciát rendeltetésellenes használat, törés, elemi kár, szakszerűtlen üzemeltetés következtében fellepő hibákra.

### 1. APPLICATION

The **NIVOFLOAT NW-100** tilting float level switch is suitable for level switching of various liquids, especially sewage in shafts, tanks, basins or cisterns. The special shape and the weight of the float ensures proper tilting without using a counterweight. The double float chamber made of injection moulded tough polypropylene ensures a good water-proof protection. The contacting microswitch is incorporated in the float.



### 2. TECHNICAL DATA

| TYPE                      | NW□ - 1□□-1                   |
|---------------------------|-------------------------------|
| Switching differential    | ~ 400 mm (non adjustable)     |
| Medium temperature        | 0...+50°C                     |
| Medium pressure           | 0,2 MPa (2 bar)               |
| Material of the float     | Polipropylene                 |
| Float volume              | 1000 cm <sup>3</sup>          |
| Rating of the microswitch | 10 (3) A, 250V AC, AC1        |
| Mechanical protection     | IP68 (submersible version)    |
| Cable                     | ∅ 9 mm, 3 x 1 mm <sup>2</sup> |
| Mass                      | 1,1 kg, without cable         |

#### 2.1. ACCESSORIES

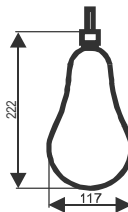
User's Manual, Certificate of Warranty, Declaration of Conformity

#### 2.2. ORDER CODE

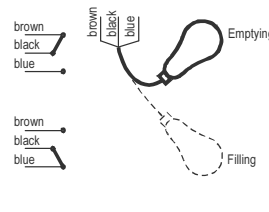
NIVOFLOAT N W □ - 1 □ □ □ - 1

| CABLE MAT. | CODE | CAB. LENGTH | CODE |
|------------|------|-------------|------|
| PVC        | P    | 5 m         | 05   |
| Neoprén    | N    | 10 m        | 10   |
|            |      | 20 m        | 20   |

#### 2.3. DIMENSIONS



#### 3. WIRING



#### 4. ADJUSTMENT

Immerse the float to the required switching level. The float will tilt and switch at this level. The shape of the float ensures that it won't ascend to the surface.

#### 5. MAINTENANCE

The device does not require routine maintenance. Repairs during the guarantee period are carried out solely by the manufacturer.

#### 6. STORAGE CONDITIONS

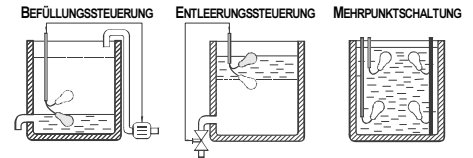
Environment temperature: -10°C ... +60 °C

#### 7. WARRANTY

All NIVELCO products are warranted free of defects in materials or workmanship for a period of three (3) years from the date of purchase, as indicated in the Certificate of Warranty. Repairs during the warranty period are carried out at the Manufacturer's premises. The Purchaser is liable for costs of dismantling and re-installation as well as transport costs. Warranty claims shall not be accepted for defects arising from improper use, rupture, disaster, inappropriate installation or usage

### 1. EINSATZ

Der Schwimmerschalter **NIVOFLOAT NW-100** ist auf Grund des quecksilberfreien Mikroschalters als Grenzwertschalter für Trinkwasser und anderen Flüssigkeiten geeignet. Der spezielle Schwimmerkörper sowie dessen Masse ermöglicht das sichere Kippen zum Betätigen des Mikroschalters auch ohne Gewicht. Das doppelwandige Schwimmergehäuse und die Dichtung der Kabeleinführung garantieren, dass der Schwimmer hermetisch geschlossenen ist.



### 2. TECHNISCHE DATEN

| TYP                      | NW□ - 1□□-□                   |
|--------------------------|-------------------------------|
| Schalthysterese          | ~ 400 mm (fix)                |
| Mediumtemperatur         | 0...+50°C                     |
| Mediumdruck              | 0,2 MPa (2 bar)               |
| Schwimmergehäuse         | Polypropylen                  |
| Volumen des Schwimmers   | 1000 cm <sup>3</sup>          |
| Bürde des Mikroschalters | 10 (3) A, 250V AC, AC1        |
| Schutzart                | IP68 (Unterwasserversion)     |
| Kabel                    | ∅ 9 mm, 3 x 1 mm <sup>2</sup> |
| Gewicht                  | 1,1 kg, ohne Kabel            |

#### 2.1. ZUBEHÖR

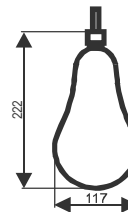
Bedienungsanleitung, Garantieschein, Konformitätserklärung

#### 2.2. BESTELLCODE

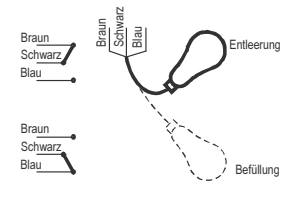
NIVOFLOAT N W □ - 1 □ □ □ - 1

| KABELMANTEL | CODE | KABELLÄNGE | CODE |
|-------------|------|------------|------|
| PVC         | P    | 5 m        | 05   |
| Neopren     | N    | 10 m       | 10   |
|             |      | 20 m       | 20   |

#### 2.3. ABMESSUNGEN



#### 3. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



#### 4. EINSTELLUNG

Lassen Sie den Schwimmerschalter bis zum gewünschten Schallpunkt herunter, denn dort wird der Schwimmer kippen. Der Schwimmer ist so gestaltet und verfügt über ein solches Gewicht, damit er nicht auf der Oberfläche schwimmt.

#### 5. INSTANDHALTUNG

Das Gerät erfordert keine Wartung. Garantiereparaturen erfolgen beim Hersteller.

#### 6. LAGERBEDINGUNGEN

Umgebungstemperatur: -10 ... +60 °C

#### 7. GARANTIE

Eine Garantie wird für 3 (drei) Jahre, gerechnet ab Verkaufsdatum, gewährt. Garantiereparaturen werden in der Werkstatt des Herstellers durchgeführt. Die Kosten für Abbau, Einbau, sowie Transport sind vom Käufer zu tragen. Jegliche Garantieansprüche bei Fehlern, die durch falschen Einbau, Bruch, unsachgemäßer Handhabung oder Höherer Gewalt verursacht wurden, werden abgelehnt.

# NIVOFLOAT

NW-100  
ПОПЛАВКОВЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

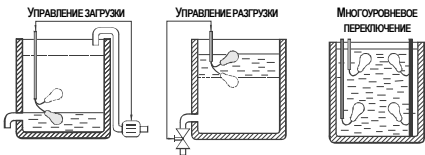
## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Изготовитель:  
**АО Электроника Промышленная NIVELCO**  
H-1043 Будапешт, ул. Дугонич 11.  
Тел.: (36-1) 889-0100 ■ Факс: (36-1) 889-0200  
E-mail: sales@nivelco.com ■ www.nivelco.com

### 1. ПРИМЕНЕНИЕ

Поплавок выключатель **NIVOFLOAT NW-100** изготовленный безртутным контактом предназначен для включения уровня питьевой воды, и других жидкостей. Специальное выполнение поплавка и его масса обеспечивает его наклон для сигнализации уровня без применения контрбаланса. Двойная стенка оболочки, уплотнение ввода кабеля обеспечивает герметичность, и влагопроницаемость. Гистерезис включения устанавливается с помощью сдвигаемого контрбаланса.



### 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| ТИП                     | NW0 - 1□□-□                 |
|-------------------------|-----------------------------|
| Гистерезис переключения | ~ 400 мм (постоянный)       |
| Температура среды       | 0...+50°C                   |
| Давление среды          | 0,2 МПа (2 бар)             |
| Материал поплавка       | полипропилен                |
| Объем поплавка          | 1000 см <sup>3</sup>        |
| Нагрузка: микровыключ.  | 10 (3) А, 250 В АС, АС1     |
| Механич. защищенность   | IP68 (погружаемая в ж-ть)   |
| Кабель                  | ∅ 9 мм, 3x1 мм <sup>2</sup> |
| Вес                     | 1,1 кг без кабеля           |

### 2.1. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

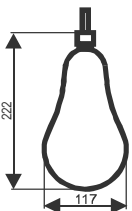
Руководство по эксплуатации, Свидетельство производителя.

### 2.2. КОД ЗАКАЗА

**NIVOFLOAT N W** □ - 1 □ □ □ - 1

| МАТ. КАБЕЛЯ | КОД | ДЛИНА КАБ. | КОД |
|-------------|-----|------------|-----|
| ПВХ         | P   | 5 м        | 05  |
| Неопрен     | N   | 10 м       | 10  |
|             |     | 20 м       | 20  |

### 2.3. КОНТ. ЧЕРТЕЖ



### 3. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПРИСОЕДИНЕНИЕ



### 4. РЕГУЛИРОВКА

Поплавок необходимо опустить до уровня желаемой сигнализации. На этом уровне поплавок будет качаться и давать сигнал переключения. Выполнение поплавка и его масса обеспечивают, что он остается на глубине и не всплывает на поверхность среды.

### 5. УСТАНОВКА, НАЛАДКА

Аппарат уход не требует. Гарантийный ремонт проводится на заводе производителя.

### 6. УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

Температура воздуха окр. среды: -10...+60°C

### 7. ГАРАНТИЯ

Мы берем на себя гарантийные обязательства в течении 3 (три) лет согласно условиям, указанным в гарантийном талоне. Гарантийный ремонт выполняется на заводе изготовителя, расходы по монтажу и демонтажу, а также транспортированию несет покупатель. Изготовитель принимает прибор на гарантийное обслуживание только в чистом и дезинфицированном виде. Не несем гарантийную ответственность при применении не по назначению, поломки, стихийного бедствия, неправильной эксплуатации прибора.

nwp1050s0600h\_04 январь 2012г.

NIVELCO оставляет собой право внесения технических изменений!

# NIVOFLOAT

NW-100 série  
PLASTOVÝ PLOVÁKOVÝ SPÍNAČ

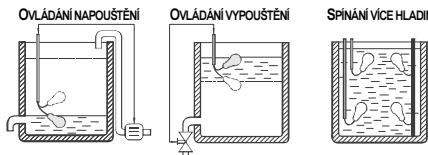
## UŽIVATELSKÝ MANUÁL



Вýrobce:  
**NIVELCO Process Control Co.**  
H-1043 Budapest, Dugonics u. 11.  
Phone: (36-1) 889-0100 ■ Fax: (36-1) 889-0200  
E-mail: sales@nivelco.com ■ www.nivelco.com

### 1. APLIKACE

Plastový plovákový spínač řady **NIVOFLOAT NW-100** je vhodný pro spínání limitních hladin různých kapalin od čisté vody až po vodu odpadní obsahující mechanické částice. Díky svému robustnímu provedení je vhodný pro náročné aplikace. Speciální tvar a váha plováku umožňuje funkci bez potřeby uchycení kabelu, nebo použití závaží. Dvojité zapouzdření umožňuje dokonale vodotěsnost chránící zabudovaný bezrtutový mikrospínač.



### 2. TECHNICKÁ DATA

| TYP                | NW0 - 1□□-1                   |
|--------------------|-------------------------------|
| Spínací rozdíl     | ~ 400 mm (není nastavitelný)  |
| Teplota média      | 0...+50°C                     |
| Tlak média         | 0,2 MPa (2 bar)               |
| Materiál plováku   | Polypropylen                  |
| Objem plováku      | 1000 cm <sup>3</sup>          |
| Zátěž mikrospínače | 10 (3) A, 250V AC, AC1        |
| Stupeň krytí       | IP68 (ponorná verze)          |
| Kabel              | ∅ 9 mm, 3 x 1 mm <sup>2</sup> |
| Hmotnost           | 1,1 kg, bez kabelu            |

### 2.1. PŘÍSLUŠENSTVÍ

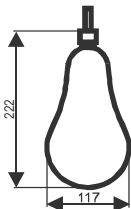
Uživatelský manuál, Záruční list, Prohlášení o shodě

### 2.2. OBJEDNÁVKOVÝ KÓD

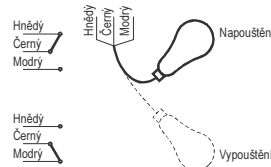
**NIVOFLOAT N W** □ - 1 □ □ □ - 1

| MATERIÁL KABELU | KÓD | DĚLKA KABELU | KÓD |
|-----------------|-----|--------------|-----|
| PVC             | P   | 5 m          | 05  |
| Neopren         | N   | 10 m         | 10  |
|                 |     | 20 m         | 20  |

### 2.3. ROZMĚRY



### 3. ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ



### 4. INSTALACE

Plovák ponořte do požadované hladiny. Překlopením plováku dojde k přeplnění mikrospínače.

### 5. ÚDRŽBA

Přístroj nevyžaduje pravidelnou údržbu. Jak záruční, tak pozáruční opravy se provádí u výrobce.

### 6. SKLADOVACÍ PODMÍNKY

Okolní teplota: -10°C...+60°C

### 7. ZÁRUKA

Pro veškeré výrobky firmy NIVELCO platí záruční doba po dobu 3 let jak je uvedeno v záručním listu. Opravy v záruční lhůtě se provádí u výrobce. Kupující hradí náklady za demontáž a dopravu k výrobci. Reklamacce nebude uznána v případě defektů vzniklých špatnou manipulací, nevhodnou instalací a použitím a v případě poškození vzniklého při přírodní katastrofě.

nwp1050s0600h\_04 Leden, 2012

NIVELCO si vyžaduje právo na změnu jakýchkoliv technických parametrů bez předchozího oznámení.

# NIVOFLOAT

NW-100 series  
COMUTATOR PLUTITOR

## MANUAL DE UTILIZARE

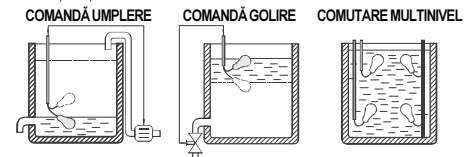


Producator:  
**NIVELCO Process Control Co.**  
H-1043 Budapest, Dugonics u. 11.  
Phone: (36-1) 889-0100 ■ Fax: (36-1) 889-0200  
E-mail: sales@nivelco.com ■ www.nivelco.com

### 1. APLICATIÍ

Comutatorul plutitor **NIVOFLOAT NW-100** este utilizat pentru comutarea nivelului în diferite lichide, în special cele uzate, în câmine, rezervoare, bazine.

Forma specială și masa asigură bascularea fără greutate de reglaj. Protecția împotriva inundării este asigurată de carcasa cu preți duble care conține și comutatorul electric.



### 2. DATE TEHNICE

| TIP                      | NW0 - 1□□-1                           |
|--------------------------|---------------------------------------|
| Histereză de comutare    | ~ 400 mm (fix)                        |
| Temperatură mediu        | 0...+50°C                             |
| Presiune mediu           | 0,2 MPa (2 bar)                       |
| Material carcasa         | Polipropilenă                         |
| Voluim plutitor          | 1000 cm <sup>3</sup>                  |
| Sarcină max.de comutare  | 10 (3) A, 250V AC, AC1                |
| Clasă protecție mecanică | IP68 (execuție impersabilă în lichid) |
| Cablu                    | ∅ 9 mm, 3 x 1 mm <sup>2</sup>         |
| Masă                     | 1,1 kg fără cablu                     |

### 2.1. ACCESORI

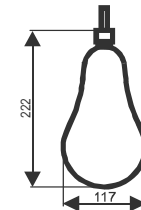
Manual de utilizare, Certificat de garanție, Declarație de conformitate

### 2.2. COD COMANDĂ

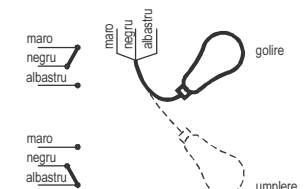
**NIVOFLOAT N W** □ - 1 □ □ □ - 1

| MATERIAL CABLU | COD | LUNGIME CABLU | COD |
|----------------|-----|---------------|-----|
| PVC            | P   | 5 m           | 05  |
| Neopren        | N   | 10 m          | 10  |
|                |     | 20 m          | 20  |

### 2.3. DESEN ANSAMBLU



### 3. CONEXIUNE ELECTRICĂ



### 4. REGLARE

Plutitorul se imersează la nivelul de comutare dorit unde va comuta prin basculare. Forma plutitorului asigură ca plutitorul nu va ieși la suprafață.

### 5. INTREȚINERE, REPARARE

Echipamentul nu necesită întreținere. Reparațiile în perioada de garanție se execută la fabrică.

### 6. CONDIȚII DE STOCARE

Temperatura ambiantă: -10°C...+60°C

### 7. GARANȚIA

Garanția este de 3(trei) ani de la livrare. Garanția este validă prin prezentarea facturii. Reparațiile în perioada de garanție se execută la fabrică, de-și remontare respectiv transportul este asigurat de cumpărător. Producătorul acceptă echipamentele nu curățite și dezinfectate. Nu se acordă garanție pentru utilizare neconformă, spargerii/rupturi, utilizare neadecvată.

nwp1050s0600h\_04 Ianuarie, 2012.

Nivelco își rezervă dreptul de a modifica fără preaviz.